



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 26. ledna 2012 (27.01)
(OR. en)**

5493/12

COPEN 11

POZNÁMKA

Odesílatel:	Stálé zastoupení Finska při Evropské unii
Příjemce:	Rafael Fernández-Pita y González, náměstek generálního ředitele, Rada Evropské unie
Datum přijetí:	11. ledna 2012
Předmět:	Rámcové rozhodnutí Rady 2008/909/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání rozsudků v trestních věcech, které ukládají trest odnětí svobody nebo opatření spojená se zbavením osobní svobody, za účelem jejich výkonu v Evropské unii - oznámení o provedení právního předpisu EU ze strany Finska

Právní předpis, který je předmětem oznámení

Rámcové rozhodnutí Rady 2008/909/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání rozsudků v trestních věcech, které ukládají trest odnětí svobody nebo opatření spojená se zbavením osobní svobody, za účelem jejich výkonu v Evropské unii.

Vnitrostátní právní předpisy, kterými se rámcové rozhodnutí provádí:

1169/2011

Akt týkající se provedení na vnitrostátní úrovni právního předpisu spadajícího do oblasti působnosti ustanovení rámcového rozhodnutí o předávání odsouzených osob v Evropské unii a uplatňování tohoto rámcového rozhodnutí (dokument 1169/2011).

1170/2011

Akt týkající se vymáhání na vnitrostátní úrovni právního předpisu spadajícího do oblasti působnosti ustanovení rámcového rozhodnutí o probačních opatřeních a alternativních trestech v Evropské unii a uplatňování tohoto rámcového rozhodnutí (dokument 1170/2011).

1173/2011

Akt, kterým se mění kapitola 31 čl. 9 písm. c) občanského soudního řádu (dokument 1173/2011).

Vymáhání na Alandech

Výše uvedené právní předpisy se automaticky vztahují i na Alandy.

1. Oznámení požadovaná podle rámcového rozhodnutí 2008/909/SVV

Příslušné orgány (čl. 2 odst. 1)

Orgánem, který je příslušný rozhodovat o postoupení rozsudku nebo osvědčení podle rámcového rozhodnutí jinému členskému státu a o výkonu rozsudku nebo osvědčení zaslaného Finsku, je ústřední správní kancelář agentury pro trestní sankce (central administrative office of the Criminal Sanctions Agency).

Pokud se však rozsudek týká opatření spojeného se zbavením osobní svobody, s výjimkou trestu odnětí svobody, je příslušným orgánem ministerstvo spravedlnosti.

Okresní soudy jsou orgány příslušnými pro rozhodování o prosazování rozhodnutí o předběžném zatčení podle článku 14 rámcového rozhodnutí přijatého pověřeným úředníkem a, v případech uvedených v čl. 18 odst. 1 písm. f) uvedeného rámcového rozhodnutí, pro obdržení souhlasu odsouzené osoby být stíhána, odsouzena nebo zbavena osobní svobody ve Finsku za čin spáchaný před svým předáním, který není trestným činem, kvůli kterému byla do Finska předána k výkonu trestu.

Za okolností uvedených v čl. 8 odst. 2 a 3 rámcového rozhodnutí je orgánem příslušným pro rozhodnutí o přeměně trestu městský soud v Helsinkách. Městský soud v Helsinkách je navíc orgánem příslušným rozhodovat o výjimce ze zásady speciality ohledně udělení souhlasu podle čl. 18 odst. 2 písm. g) rámcového rozhodnutí.

Orgánem příslušným pro rozhodování o průvozu podle článku 16 rámcového rozhodnutí je ministerstvo spravedlnosti.

Jazyky (článek 23)

Finsko bude přijímat osvědčení uvedené v článku 4 rámcového rozhodnutí nebo jeho překlad ve finském, švédském nebo anglickém jazyce. Orgán příslušný pro výkon může rovněž přijmout osvědčení vyhotovené v jiném jazyce, pokud se nevyskytne další překážka pro jeho přijetí.

Vztah k jiným dohodám a ujednáním (čl. 26 odst. 2 a 3)

Akt o spolupráci mezi Finskem a dalšími severskými státy v oblasti výkonu trestů uložených v trestních věcech (dokument 326/1963) se bude uplatňovat i nadále, aniž by tím bylo dotčeno uvedené rámcové rozhodnutí (oznámení o tomto uplatňování požadované v čl. 26 odst. 4 rámcového rozhodnutí bylo učiněno již dříve).